

# TRAKTANDUM 5

## ORDRE DU JOUR 5

GENEHMIGUNG DES JAHRESBERICHTS 2023 DES  
ZENTRALVORSTANDS

APPROBATION DU RAPPORT ANNUEL 2023 DU COMITÉ  
CENTRAL

ANTRAGSTELLER: ZENTRALVORSTAND

REQUÉRANT : COMITÉ CENTRAL

Der Zentralvorstand beantragt die Genehmigung des Jahresberichts 2023.

Le comité central propose l'approbation du rapport annuel 2023.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS





**RAPPORT ANNUEL  
FÉDÉRATION  
SUISSE DE NATATION**

**2023**



# DE GRANDS BOULEVERSEMENTS DANS TOUS LES DOMAINES

## RAPPORT ANNUEL 2023 DES CO-PRÉSIDENTS



Dr. Ewen Cameron  
Co-Président

### AVANT-PROPOS

L'année passée a été placée sous le signe du changement et de la réorientation. Trois des quatre directeurs et directrices sportifs ont dû être remplacé-e-s, Swiss Olympic nous a soumis à un contrôle d'éthique, les workshops se poursuivent et nous avons déménagé!

Tout cela après des années de crise qui ont fortement perturbé le calendrier international, de sorte que le fonctionnement national a également dû être adapté. On comprend donc que, d'une part, la charge de travail ait été très élevée à tous les niveaux et que, d'autre part, cela ait entraîné un épuisement et des départs. Malgré tout, nous avons pu obtenir des succès uniques au cours de l'année écoulée, sur lesquels les rapports

des techniciens nous renseigneront.

### ACTIVITÉS DU COMITÉ CENTRAL

Le CC a tenu six réunions, une hybride et une sous forme de workshop de deux jours. Comme d'habitude, les principales affaires et décisions ont été résumées dans les lettres d'information des présidents, c'est pourquoi je n'aborde que très brièvement les différentes séances ci-dessous.

Le 21 janvier 2023, les décisions du congrès de la FINA (AQUA) à Melbourne ont été discutées et les conclusions préparées pour l'AD d'avril. La clôture des comptes de Swiss Swimming a donné lieu à de vives discussions et a entraîné la démission de notre di-

recteur financier, Urs Linsi. Un controlling plus strict a été décidé.

Le 09.03.2023, nous avons discuté de la préparation finale de l'AD du 23.04.2023. En outre, nous avons abordé le rapport de Swiss Sports Integrity sur les incidents survenus au sein d'Artistic Swimming et avons pu constater que nous avons déjà mis en œuvre pratiquement toutes les recommandations. Nous avons également discuté du rapport de Swiss Sports Integrity sur les incidents survenus chez l'un de nos membres et des sanctions éventuelles à prendre. En raison de l'avenir incertain de la "Maison du Sport", nous avons décidé de trouver une alternative pour notre secrétariat.

Le 23 avril 2023, juste après l'Assemblée des délégués, nous avons discuté des points en suspens de l'assemblée et décidé de la marche à suivre. Deux domaines sportifs, Diving après le départ du Dr Patrik Gisel et Swimming après le départ de Philippe Walter, se sont retrouvés sans directeur-trice. La direction administrative a été assurée, les postes ont été mis au concours, respectivement une assemblée sportive extraordinaire a été programmée pour la natation. L'entraîneur de l'équipe nationale de waterpolo a été démis de ses fonctions et une audition des joueurs et parents plaignants a été programmée.

Le 24.06.2023, l'un des sujets principaux a été la plainte déposée par la SN Lugano contre le coprésident et la fédération en raison de la décision prise lors de l'AD concernant les cotisations des membres. Nous avons discuté des conséquences possibles et de la marche à suivre. Nous avons également décidé d'adhérer au "Athlete's Network" et de le faire savoir activement à nos athlètes, ainsi que de soutenir à titre exceptionnel les athlètes du High Diving, qui ne disposaient pas d'un budget formel, en puisant dans le fonds de solidarité. Nous avons pris connaissance de l'état d'avancement des projets de revitalisation.

Le 07.09.2023, le CC s'est réuni pour la première fois dans sa composition actuelle avec les nouveaux directeurs Swimming, Beat

Hugenschmidt et Diving, Pascal Julmy (a.i.). Nous avons pris connaissance de la décision du tribunal dans l'affaire SN Lugano. En outre, le résultat du vote extraordinaire en ligne, devenu nécessaire, concernant les droits de vote lors des futures assemblées sportives a été communiqué. Nous avons mis en vigueur notre règlement sur la protection des données et informé des résultats des championnats du monde et du congrès de Fukuoka de juillet 2024.

Les 04 et 05.11.2023, nous avons tenu notre réunion à Erlinsbach sous la forme d'une retraite avec des workshops. Malheureusement, notre secrétaire général est tombé malade, mais son adjoint a géré l'événement sans problème. Outre les points régulièrement inscrits à l'ordre du jour, tels que l'état des comptes annuels et des budgets, nous avons adopté la stratégie du water-polo présentée, élaborée par la directrice en collaboration avec notre mandataire Marco Birri. Les concepts de sélection des 3 disciplines sportives Artistic Swimming, Diving et Swimming ont également été approuvés. Le CC a ensuite pris position sur les plans de Swiss Olympic concernant les Jeux Olympiques d'hiver 203X. Des workshops ont permis de définir ce que le CC considère comme prioritaire dans le projet de conseil aux clubs et quel devrait être le rôle des associations régionales. Enfin, des visions concernant l'organisation de manifestations internationales ont été discutées.

Nous sommes très préoccupés par le fait que, suite à la démission du directeur Diving Patrik Gisel, nous avons reçu deux candidatures valables pour lui succéder, mais que ces candidates se sont retirées en raison de l'hostilité de la "famille des plongeurs". Après les Championnats du monde de Fukuoka, auxquels les plongeur-euse-s s'étaient rendus avec une grande équipe, mais qui n'avaient pas atteint leurs objectifs, tout comme lors des Championnats d'Europe Juniors qui avaient suivi, il est devenu évident que la direction sportive restante ne travaillait pas dans l'intérêt de la fédération et qu'elle avait de plus accumulé un énorme déficit. Les critiques sont également venues de nos partenaires et bailleurs de fonds, si bien que la présidence a décidé de dissoudre la direction et de nommer Pascal Julmy directeur par intérim, de combler le déficit, de lui accorder un budget d'urgence et de mettre l'accent sur la qualification olympique d'au moins un-e athlète afin d'obtenir la classification 3 de Swiss Olympic.

En fin d'année, nous avons dû accepter la démission de notre secrétaire général, ce qui nous affecte beaucoup, car il a été notre principal soutien toujours loyal en ces temps mouvementés.

#### ACTIVITÉS INTERNATIONALES

Au niveau international, l'année 2023 a été marquée par des congrès et des réunions de World Aquatics (AQUA) et de LEN European Aquatics (EA) convoqués à la dernière minute et à des moments peu opportuns, des décisions radicales, une direction de plus en plus centralisée et un échange d'informations à améliorer.

La FINA s'appelle désormais World Aquatics (AQUA/WA) et, par conséquent, la LEN European Aquatics (EA). Malheureusement, la réforme du système d'évaluation en plongeon élaborée par Michael Geissbühler n'a pas été adoptée lors du congrès de la WA en janvier. Le président de World Aquatics s'est fait réélire pour 8 ans en juillet, presque sans que personne ne s'en rende compte, et le siège a été transféré à Budapest, le département juridique restant toutefois à Lausanne. L'EA s'est également dotée d'un code d'intégrité et va prochainement élire sa commission. L'Europe perd de plus en plus d'influence, les statuts d'EA ont été presque entièrement alignés sur ceux de WA et ces derniers exigent désormais aussi que les fédérations nationales fassent d'abord approuver leurs adaptations de statuts par le département juridique de WA!

#### RELATIONS NATIONALES ET RÉGIONALES

Un membre du CC a toujours participé aux assemblées régionales des délégués et a présenté des informations sur la prochaine Assemblée des délégués ainsi que sur les évolutions du sport suisse.

Au niveau national, le Parlement du sport s'est tenu en novembre à Ittigen. Ewen Cameron et Jonas Kissling y ont représenté la fédération de natation. Il y a été question des changements liés à la création de la Fondation du sport suisse et à la candidature pour les Jeux olympiques d'hiver 203X.

Cette année, des athlètes de la Fédération suisse de natation ont également été invité-e-s aux Swiss Sports Awards. Lisa Mamie et Michelle Heimberg y étaient présentes. Gilles Marchand, directeur général de la SSR et hôte de l'événement, a spécialement mentionné dans son discours de bienvenue Noé Ponti, qui n'était malheureusement pas nommé cette fois-ci, mais qui l'aurait bien mérité. La Fédération suisse de natation bénéficie actuellement d'une bonne visibilité grâce à ses excellentes performances sportives et à son formidable travail médiatique et de communication!

#### PERSPECTIVES ET PLANS

L'année passée a également montré clairement qu'à l'heure actuelle, une fédération sportive a besoin de collaborateur-trice-s salarié-e-s pour faire face à ses nombreuses tâches. Malheureusement, la charge de travail des différents collaborateurs et collaboratrices est actuellement très élevée et la collaboration avec les bénévoles et les membres bénévoles des commissions n'est pas toujours facile, ce qui a entraîné quelques démissions au cours de l'année passée.

Nous pouvons profiter du pic sportif actuel pour recruter des employés motivés. Mais pour les garder et ne pas devoir recommencer à chaque fois, nous devons aussi céder des compétences et les respecter, tout en veillant au bon comportement de chacun.

Dès que nous serons en mesure d'estimer le montant de notre autofinancement, nous commencerons à mettre en œuvre progressivement les restructurations présentées. Il s'agit tout d'abord

d'augmenter le nombre de personnel afin de faire avancer nos projets, de couvrir le domaine de l'éthique, du conseil aux clubs et du soutien, et d'organiser la formation des juges et des entraîneurs de manière centralisée et pour toutes les disciplines sportives. Ensuite, nous soutiendrons nos disciplines sportives afin que tous les athlètes internationaux bénéficient de conditions de compétition aussi égales que possible. Enfin, les associations régionales recevront des mandats formels et des indemnités pour les tâches qu'elles assument dans le cadre de la stratégie de la fédération.

#### REMERCIEMENTS

Nous remercions tous les fonctionnaires des clubs et des fédérations, les athlètes, les parents et les accompagnateurs pour leur précieux engagement et leur soutien. Nous souhaitons également remercier nos organisations partenaires telles que Swiss Olympic, l'Office fédéral du sport, Jeunesse et Sport, l'Aide sportive et la Société du Sport-Toto, ainsi que les sponsors pour leurs contributions sur le plan financier et logistique. Nos remerciements vont également à nos collègues du comité central, actuels et démissionnaires, pour leur loyauté et leur engagement. Nous remercions également Samuel Eastus, notre comptable et responsable des ressources humaines, qui nous quitte malheureusement.

Pour finir, nous remercions les collaborateur-trice-s qui restent au secrétariat, sous la direction du secrétaire général Michael Schallhart, qui a donné sa démission après 7 ans de tempête, à notre grand regret. Sans toi, Michael, sans vous, nous n'aurions pas pu profiter de si beaux moments!

# IL N'Y A PLUS D'ANNÉES FACILES ! UNE RÉTROSPECTIVE RÉFLÉCHIE

RAPPORT ANNUEL 2023  
DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL



Michael Schallhart  
Secrétaire Général

Il n'y a plus d'"années faciles", mais ont-elles jamais existé ? En y regardant de plus près, il est peu probable que ce soit le cas, car les souvenirs ont tendance à rendre les choses un peu plus roses qu'elles ne l'étaient en réalité. Les événements, qu'ils soient d'ordre privé, professionnel, politique ou social, jettent toujours une ombre sur des jours qui commençaient sous

le signe du soleil et de la paix. Parfois, cela nous touche directement, parfois nous gardons plus de distance.

Comment faire face à ces situations difficiles ? Il n'y a pas de recette miracle. Ce sont de nombreux facteurs qui, lorsqu'ils sont combinés, permettent de surmonter une situation et donnent la force d'aller de l'avant.

Une base précieuse et très importante est un environnement stable et empathique qui confère la stabilité nécessaire. Cela constitue également la base pour relever les défis et croire en l'avenir. Elle offre également la possibilité d'échanger et de demander conseil. C'est à chacun d'entre nous, et en particulier aux clubs membres, de tendre la main ou de la saisir. Ensemble, nous pouvons atteindre nos objectifs, même si le chemin est plus long.

Ces derniers temps, j'ai constaté une forte baisse d'intérêt pour cette coopération. Le bien-être individuel passe avant tout et l'objectif commun est relégué au second plan. Prendre devient la devise et donner est oublié.

Comment comprendre qu'au cours des cinq dernières années, aucune personne de la famille aquatique n'ait accepté d'assumer la responsabilité des finances de la fédération ?

Pendant la crise du Covid, environ 6,7 millions de francs (!!!) ont été distribués aux clubs.

## "PRENDRE EST LA DEVISE ET DONNER EST OUBLIÉ."

Mais les votes démocratiques qui doivent assurer l'avenir financier de la fédération et garantir un environnement stable sont contestés juridiquement après coup.

Pendant des années, les centres de formation de la relève ont reçu de la fédération des subventions à six chiffres. Je parle ici explicitement de Diving. Et quelle est la contrepartie ? Malheureusement, tout sauf appropriée. Presque chaque décision de la fédération est critiquée si elle ne correspond pas à 100% aux intérêts du club. Les entraîneur-e-s de Diving ne travaillent pas ensemble, mais les uns contre les autres. L'athlète dont ils s'occupent personnellement est au premier plan et l'objectif global est oublié.

Artistic Swimming a justement payé très cher ce comportement ! La jalousie et l'envie entre les clubs ont finalement conduit à ce que la fédération ne puisse plus remplir sa mission. En conséquence, la discipline Artistic Swimming a été rétrogradée par Swiss Olympic et a subi une perte de subventions de près d'un million (!!!) de francs sur la période de quatre ans.

Ce ne sont pas des remarques glorieuses que j'exprime dans mon rapport annuel. Mais il doit être possible d'accepter une réflexion critique. C'est la seule façon de faire vivre et évoluer une fédération.

Malgré toutes ces remarques critiques, l'année 2023 a connu des moments lumineux et extrêmement porteurs d'espoir. Souvenons-nous du titre de championne d'Europe de Michelle Heimberg en plongeon ou des moments merveilleux que la natation nous a offerts avec ses athlètes. Les records se sont ainsi enchaînés et Noè Ponti a marqué l'histoire du sport avec une avalanche de médailles comme jamais auparavant dans l'histoire plus que centenaire de la fédération. Grâce à un travail structuré et cohérent, une lueur d'espoir se dessine également à l'horizon pour Artistic Swimming. Puisse le waterpolo réussir ce redressement en 2024.

Après plus de sept ans, j'ai décidé de quitter la fédération après l'Assemblée des délégués de 2024 et de passer le flambeau. Ces années ont été très exigeantes mais aussi extrêmement intéressantes.

Je remercie tous ceux qui m'ont soutenu, sollicité et encouragé au cours de ces sept années.

Je souhaite à la fédération et à ses membres le meilleur pour l'avenir. Que la clairvoyance et l'amitié reviennent au centre des préoccupations !

Je souhaite aux athlètes une année olympique 2024 pleine de succès et de satisfactions.

Secrétariat general  
Photo : Tanja Moos



## PERSONNEL

Le personnel du secrétariat a connu quelques fluctuations au niveau des disciplines sportives.

Chez Artistic Swimming, la cheffe de performance et de la relève Mania Lakomy a quitté la fédération. Elle a été remplacée par Michelle Nydegger à un taux d'occupation réduit.

Chez Diving, Lena Schneuwly a quitté la fédération fin septembre. Son poste n'a pas pu être pourvu avant la fin de l'année.

En natation, Tanja Schären a démissionné après un peu moins d'un an. Elle a pu être remplacée par Selina Huonder.

En ce qui concerne la formation, Vincent Aebischer a accepté fin juillet un nouveau défi en dehors de la fédération. Andrea Bähler, qui avait été engagée pour des projets de revitalisation, a quitté la fédération après seulement quatre mois. Le poste d'éthique et de conseils aux clubs a été créé et a été pourvu avec succès par Christina Bautista. La fonction de stagiaire, une importante "fenêtre d'entrée" au sein de la fédération, a également été pourvue par Alina Wallau le 1er septembre. Livia Oldenburg, ancienne stagiaire, reste à la disposition de la fédération pour des projets avec un taux d'occupation de 40%. Les changements dans les disciplines

sportives sont également liés aux fréquents changements de directeur-trice-s sportif-ve-s bénévoles.

Je remercie chaleureusement les collaborateur-trice-s qui ont quitté la fédération pour leur engagement et leur souhaite le meilleur pour l'avenir.

## COLLABORATION AVEC LES PARTENAIRES

La collaboration avec Swiss Olympic, l'Office fédéral du sport OFSPO et l'Aide sportive a été une fois de plus très agréable et efficace. Je remercie ces trois institutions pour leur grand soutien, très important pour nous, et pour leur collaboration ouverte et agréable. La collaboration avec la SSS, Sportartenlehrer.ch, l'Association suisse d'éducation physique à l'école (ASEP), le bpa et swimsports.ch est également réjouissante. Nous remercions également nos piscines CISIN d'Uster, du campus de Sursee, de Lausanne et de Berne, ainsi que les piscines répertoriées de Fiesch, St-Moritz et Zurich-Oerlikon. L'excellente infrastructure a pu être très bien utilisée par les quatre branches sportives, notamment grâce aux fonds provenant de la motion Engler.

## CLUBS / ASSOCIATIONS

Au cours de l'exercice, les clubs suivants ont pu être admis :

- Catégorie A: ASPIC Natation
- Catégorie B: Swimhohlic GmbH  
iSwim - École de natation

Les changements de nom suivants ont été effectués :

- Artistic Swimming Dübendorf (ancien. Schwimmclub Dübendorf)
- Schwimmclub Uster (ancien. Schwimmclub Uster Wallisellen)
- Fribourg Natation 1925 (ancien. Fribourg-Natation)

Les clubs Argovia Synchro, Charmey Natation, Club da nodar Scuol, Club de Natation Dauphins-Genève, Echallens-Natation, Gruppo Tuffatori Amatoriali, Schwimmclub Embrach, Schwimmclub Limmattal, Schwimmklub Laufen, Schwimmteam Kaiseraugst-Pratteln, WBA Tristar et Zürich Sea Lions ont quitté la Fédération Suisse de Natation au 31.12.2023.

## HOMOLOGATION ET CONSEILS EN MATIÈRE DE PISCINES

Cette année encore, la fédération a pu compter sur le soutien compétent de Michael Geissbühler. Grâce à son grand engagement et à ses énormes connaissances, il a été possible de répondre aux nombreuses questions sur le thème de l'homologation et d'homologuer avec succès des piscines. Grâce à Michael Geissbühler, la fédération peut également offrir un excellent service de conseils en matière de piscines.

## REMERCIEMENTS

Je remercie le comité central, les directions sportives, les commissions et surtout les coprésidents Ewen Cameron et Bartolo Consolo pour leur confiance et leur collaboration. Mais il faut aussi remercier les bénévoles des clubs qui ont soutenu la famille du sport aquatique avec beaucoup d'engagement.

Un remerciement spécial aux collaborateur-trice-s du secrétariat qui, avec beaucoup de motivation, de flexibilité et un engagement supérieur à la moyenne, ont relevé avec brio les défis quotidiens, pas toujours faciles, et ont montré que leur travail leur procurait généralement du plaisir. Une équipe formidable qui, en 2024, sous une nouvelle direction, sera prête à relever les multiples défis et à encourager et soutenir les clubs et les sports aquatiques dans leur développement.



# RUSTO AG

Design + Produktion - zu Ihrem Vorteil - direkt von uns!

Besten Dank für die erfolgreiche Zusammenarbeit!  
Die neuen Medaillen machen Siege sichtbar.....



Abzeichen | Medaillen | Münzen | Schlüsselanhänger | Trinkgläser | Wimpel

alte Haslenstrasse 2 | CH-9053 Teufen / AR  
Tel. +41 (0)71 845 55 33 | rusto@rusto.ch | rusto.ch |  

#### COLLABORATEURS AU SECRÉTARIAT GÉNÉRAL AU 31.12.2023

Michael Schallhart,  
Secrétaire général, 100%

Jonas Kissling,  
Secrétaire général adjoint, administration Swimming, 100%

Tanja Moos,  
Responsable marketing & communication, 100%

Samuel Eastus,  
Responsable finances, ressources humaines, informatique, 100%

Nadine Bronner-Grandjean,  
Co-directrice formation, 60%

Vincent Aebischer,  
Co-directeur formation, 50% (jusqu'au 31 juillet 2023)

Fabienne Kunz,  
Collaboratrice éducation & formation / médias d'apprentissage, 100%  
(dès le 01 août 2023, 60% formation et 40% projets de revitalisation)

Yannik Leiser,  
Collaborateur éducation & formation, 100%

Sven Pfeuti,  
Collaborateur éducation & formation / Learn to Swim, 100%

Andrea Bähler,  
Responsable de projet de revitalisation Learn to Swim, 40% (01 août - 31 décembre 2023)

Selina Huonder  
Administration Swimming, 100% (dès le 01 août 2023)

Tanja Schären,  
Administration Swimming, 100% (jusqu'au 31 juillet 2023)

Markus Buck,  
Chef du sport de performance Swimming, 100%

David Burkhardt,  
Chef de la relève Swimming, 100%

Michelle Nydegger,  
Cheffe de la relève & du sport de performance Artistic Swimming, 60%  
(dès le 01 février 2023)

Mania Lakomy,  
Cheffe de la relève & du sport de performance Artistic Swimming, 100%  
(jusqu'au 31 mars 2023)

Florence Schneider,  
Administration Artistic Swimming, 80%

Lena Schnewly,  
Administration Diving, 70% (jusqu'au 30 septembre 2023)

Peter Gildemeister,  
Chef du sport de performance & de la relève Diving, 80%, formation 20%

Andrea Rudin,  
Administration Water Polo, 80%

Thomy Gross,  
Chef du sport de performance & de la relève Water Polo, 90%

Livia Oldenburg,  
Stagiaire administration du sport, 100% (jusqu'au 31 août 2023)  
Assistante de projet 40% (dès le 01 septembre 2023)

Alina Wallau  
Stagiaire administration du sport, 100% (dès le 01 septembre 2023)

Christina Bautista  
Ethique, clubs & projets, 80% (dès le 01 septembre 2023)

#### MUTATIONS CLUBS ET ÉCOLES DE NATATION 2023

#### NOUVELLES ADMISSIONS

ASPIC Natation (Kat. A)  
Swimhohlic GmbH (Kat. B.)  
iSwim - École de natation (Kat. B)

#### CHANGEMENTS DE NOM

Artistic Swimming Dübendorf (anciennement Schwimmclub Dübendorf)  
Schwimmclub Uster (anciennement Schwimmclub Uster Wallisellen)  
Fribourg Natation 1925 (anciennement Fribourg Natation)

#### DÉMISSIONS

Argovia Synchro  
Charmey Natation  
Club da nodar Scuol  
Club de Natation Dauphins-Genève  
Echallens-Natation  
Gruppo Tuffatori Amatoriali  
Schwimmclub Embrach  
Schwimmclub Limmattal  
Schwimmklub Laufen  
Schwimmteam Kaiseraugst-Pratteln  
WBA Tristar  
Zürich Sea Lions

#### MEMBRES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION AU 31.12.2023

178 clubs, écoles de natation et fédérations



**ACADEMY**  
Club Management

swiss aquatics

# Tout aussi important que les victoires : la planification de l'avenir

**Développe l'esprit d'entreprise  
au sein de ton club de sport  
grâce à la formation en ligne  
« Club Management ».**



academy.swissolympic.ch

# NOUVELLE CONCEPTION DE LA FORMATION SWISS AQUATICS

RAPPORT ANNUEL 2023  
FORMATION



## DE NOUVEAUX MANUELS ET MÉDIAS D'ENSEIGNEMENT POUR L'AVENIR

DE NOUVEAUX SUPPORTS PÉDAGOGIQUES ET MÉDIAS ONT PU ÊTRE ÉLABORÉS EN 2023 POUR LA FORMATION ET LE PERFECTI-ONNEMENT DE SWISS AQUATICS ET DE J+S QUI APPORTENT DEPUIS LORS UN RÉEL PLUS AUX SPORTS AQUATIQUES. DE PLUS, LA NOTORIÉTÉ DU SYSTÈME LEARN TO SWIM A ENCORE AUGMENTÉ GRÂCE À LA NOUVELLE VIDÉO EXPLICATIVE.



Nadine Bronner-Grandjean  
Co-Directrice formation

DE NOUVEAUX MANUELS J+S POUR LA NATATION, LE WATERPOLO ET LE PLONGEON

Avec la finalisation des nouveaux manuels J+S Natation, Waterpolo et Plongeon, les séquences d'apprentissage numériques correspondants et les pages sur mobile-sport.ch, de nouveaux outils et médias d'enseignement sont désormais disponibles. Le concept de formation commun de Swiss Aquatics réunit les six disciplines sportives de Swiss Aquatics (Artistic Swimming, natation, waterpolo, plongeon, High Diving et Open Water), le secteur Learn to swim, l'environnement constitué par les officiel-le-s (entraîneur-e-s, maître-sse-s-nageurs, juges, coachs J+S, expert-e-s, etc.) et les parents, ainsi que le thème de l'inclusion. Swiss Aquatics est fière de présenter cette conception de la formation à l'extérieur et montre ainsi de manière imagée que non seulement le sport de performance et le sport d'élite sont encouragés au sein de la fédération, mais que le sport populaire est également important pour la pratique sportive tout au long de la vie et qu'il est possible de rester actif-ve dans les sports aquatiques à divers niveaux.

Les auteurs des manuels J+S Andrea Rudin (water-polo), Peter Gildemeister (plongeon), Fabienne Kunz (coordination des séquences d'apprentissage), Robin Pleyer (séquence d'apprentissage waterpolo) et Nadine Bronner-Grandjean (natation, coordination générale) ont particulièrement apprécié l'excellente collaboration avec J+S et les co-auteurs. Nous tenons à remercier encore une fois tous les contributeur-trice-s!



## LEARN TO SWIM

L'automne 2023 a vu la sortie de la vidéo explicative de notre système de formation Learn to swim, qui transmet les plaisirs de l'eau de manière créative, ludique, motivante et instructive. Le système Learn to swim peut ainsi gagner encore plus facilement la base. Le LTS n'a cessé de gagner en notoriété et en popularité au cours de l'année 2023 écoulée et nous nous réjouissons de toute prise de contact à l'avenir.

"SWISS AQUATICS EST FIÈRE DE PORTER CETTE CONCEPTION DE LA FORMATION À L'EXTÉRIEUR ET MONTRE AINSI DE MANIÈRE IMAGÉE QUE NON SEULEMENT LE SPORT DE PERFORMANCE ET LE SPORT D'ÉLITE SONT ENCOURAGÉS AU SEIN DE LA FÉDÉRATION, MAIS QUE LE SPORT POPULAIRE EST ÉGALEMENT IMPORTANT POUR LA PRATIQUE SPORTIVE TOUT AU LONG DE LA VIE ET QU'IL EST POSSIBLE DE RESTER ACTIF·VE DANS LES SPORTS AQUATIQUES À DIVERS NIVEAUX."

## 4 PROJETS DE REVITALISATION ONT ÉTÉ LANCÉS EN 2023

Dank dem Stabilisierungspaket konnte Swiss Aquatics 2023 mit vier Revitalisierungsprojekten starten:

1. Projet de revitalisation Learn to Swim : Promouvoir l'activité physique et la santé en incitant davantage d'enfants et de jeunes à pratiquer un sport aquatique.
2. Projet de revitalisation planificateur d'entraînements : Le planificateur d'entraînements numérique a pour but d'aider les moniteur·trice·s et les entraîneur·e·s à planifier les leçons et les entraînements.

Journée de tournage du manuel J+S natation  
Photo : Nadine Bronner-Grandjean



arena  
POWERSKIN  
CARBON  
GLIDE

FEEL  
THE  
GLIDE.

Two brand new fabrics combined to deliver an unbelievable feeling of speed in the water.

NOË PONTI

- Projet de revitalisation VereinPlus : Acquisition d'un Learning Management System et d'un Club Management : en 2023, les deux premières journées de présence de Swiss Aquatics ont eu lieu dans le cadre du cours de Club Management et en 2024, le cours sera à nouveau proposé et un champ d'action et un module supplémentaire sont prévus à la Swiss Olympic Academy.
- Projet de revitalisation Aquatic Days : Un Aquatic Day par région doit permettre de mieux faire connaître les 4 disciplines sportives de la fédération auprès de la population et de favoriser ainsi l'arrivée de nouveaux membres dans les clubs (organisateur).

#### UN TRAVAIL PRÉCIEUX AVEC DES PARTENAIRES INTERNES ET EXTERNES

Le team de Swiss Aquatics Education tient à remercier les experts principaux, les nombreux experts de cours et les intervenants dans la formation des moniteurs et des entraîneurs des sports aquatiques pour leur engagement sans faille et leur fidélité.

Nous remercions également les participants aux cours pour la confiance qu'ils accordent à Swiss Aquatics, ainsi que tous nos partenaires externes et en particulier l'Office fédéral du sport et son département J+S.

Nous espérons pouvoir continuer à compter sur votre soutien à tous à l'avenir.

#### DES CHANGEMENTS DANS LE TEAM DE FORMATION AU SECRÉTARIAT

En évoquant les nouveaux manuels, Nadine Bronner-Grandjean revient sur une année riche en enseignements dans le domaine de la formation, mais aussi sur une année marquée par des changements au sein du team au secrétariat. Ainsi, le co-responsable Vincent Aebischer a quitté l'équipe en milieu d'année, Andrea Bähler n'a fait qu'un bref passage dans l'équipe et Fabienne Kunz nous quittera malheureusement aussi début 2024. Cependant, une collaboratrice de longue date de Swiss Aquatics, Andrea Rudin, viendra renforcer la formation en tant que responsable de l'administration à partir de mars 2024.

Yannick Leiser et Sven Pfeuti restent fidèles à l'équipe, tout comme Peter Gildemeister et Robin Pleyer.

Nous nous efforçons de continuer à entretenir une bonne collaboration et à accomplir nos tâches de manière innovante, consciencieuse et centrée sur le client.

#### L'ANNÉE DE COURS 2023 EN CHIFFRES

En 2023, Swiss Aquatics a pu organiser environ 68 cours avec 1052 participants ainsi que 143 engagements d'experts. 17 cours ont malheureusement dû être annulés.

En 2023, environ 438 nouvelles reconnaissances Swiss Aquatics et/ou J+S ont été obtenues (chiffres incluant les équivalences entraîneur-s/moniteur-trice-s étranger-ère-s) :

- 68 Kids Coaches
- 6 entraîneur-e-s B
- 15 entraîneur-e-s A
- 18 entraîneur-e-s Bronze
- 2 professeur-e-s de sports aquatiques B J+S
- 30 professeur-e-s de sports aquatiques A J+S,
- 8 expert-e-s J+S dans un sport aquatique
- 10 entraîneur-e-s CEP Argent
- 2 entraîneur-e-s CED Or

Nous tenons à féliciter tous les nouveaux titulaires.

#### TOUTES NOS FÉLICITATIONS !

Les 5 écoles de natation suivantes ont obtenu la Swiss Aquatics Quality Licence en 2023 : Swim Regio Solothurn, Fribourg Natation, Swimholic GmbH, Schwimmschule Schwimmclub Frauenfeld, Ecole de natation - Morges-Natation

Toutes nos félicitations pour la réussite de l'examen professionnel : Gino Deflorian (natation) a réussi l'examen professionnel d'entraîneur de sport de performance de Swiss Olympic en 2023 et se voit décerner le brevet d'entraîneur d'argent Swiss Aquatics dans la discipline sportive natation.

#### BILAN 2023

Cours et séminaires organisés	72
Nombre de participants	1094
Experts engagés	157

#### CHIFFRES CLÉS AU 31.12.2023

Écoles de natation avec licence de qualité	31
--	----

Aqualetics (Sundrbi GmbH)	Schwimmsportschule des Schwimmclubs Winterthur
d2swim GmbH	Schwimmschule des Schwimmclubs Flipper Gossau
Eagle Academy	Schwimmschule des Schwimmclubs Bern
Ecole de Natation de Genève	Schwimmschule Egelsee
Ecole de Natation Morges-Natation	Schwimmschule Frick
Fribourg Natation 1925	Schwimmschule Limmat-Nixen Zürich
Genève Natation 1885	Schwimmschule Schwimmclub Frauenfeld
Lancy-Natation	Schwimmschule Schwimmclub St. Gallen-Wittenbach
Natation sportive Genève	Schwimmschule Sitterefisch
Nuoto Sport Locarno	Schwimmschule Uster
Red-Fish Neuchâtel	Schwimmschule Züri-Oberland
Renens Natation	Swimholic GmbH
Schwimmschule Schwimmclub Meilen	Swimming School Moby Dick
Schwimmclub St. Gallen 1909	Swim Regio Solothurn
Schwimmschule CAMPUS Sursee	Turrita Nuoto
Schwimmsportschule Liestal	

#### COMPOSITION DE LA COMMISSION DE FORMATION AU 31.12.2023

Nadine Bronner-Grandjean, co-direction formation, responsable de formation J+S natation 60%
Vincent Aebischer, co-direction formation, 50% (bis 31. Juli 2023)
Fabienne Kunz, collaboratrice éducation & formation/médias d'apprentissage/marketing, 100% (dès le 01 août 2023, 60% formation et 40% projets de revitalisation)
Sven Pfeuti, collaborateur éducation & formation / Learn to Swim, 100%
Yannick Leiser, collaborateur éducation & formation, 100%
Peter Gildemeister, responsable de formation J+S plongeon, 20%
Robin Pleyer, responsable de formation J+S water polo, 20% (dès le 01 mai 2023)
Andrea Bähler, responsable de projet de revitalisation Learn to Swim, 40% (01 août - 31 décembre 2023)



# Rester en bonne santé et épargner

Si vous optez pour une assurance-maladie complémentaire d'AXA, nous trouvons chaque année pour vous l'assureur de base le plus avantageux. [AXA.ch/sante](https://www.axa.ch/sante)

AXA  
 Agence générale Franziska Gruber  
 Laupenstrasse 19, 3001 Berne  
 Téléphone 031 380 31 00  
 bern.zentrum@axa.ch  
[AXA.ch/bernzentrum](https://www.axa.ch/bernzentrum)



Fixer un rendez-vous

AXA paie **jusqu'à 300 CHF** par an pour les cours de natation d'aQuality et de Swissaquatics et **jusqu'à 150 CHF** pour un abonnement de natation.

## NOÈ PONTI ÉCRIT L'HISTOIRE DU SPORT !

RAPPORT ANNUEL 2023  
 DU RESSORT SWIMMING



# TOUJOURS AUTANT DE SUCCÈS DANS L'EAU - BEAUCOUP DE CHANGEMENTS AU SEIN DE LA FÉDÉRATION

OUTRE UN CHAMPIONNAT DU MONDE EN BASSIN DE 50 M COURONNÉ DE SUCCÈS À FUKUOKA, AU JAPON, ET UN CHAMPIONNAT D'EUROPE EN PETIT BASSIN HISTORIQUEMENT RÉUSSI EN ROUMANIE, LA PREMIÈRE ÉDITION D'UN CHAMPIONNAT D'EUROPE DES MOINS DE 23 ANS ET DE SOLIDES RÉSULTATS DANS LE DOMAINE DE LA RELÈVE ET DE L'OPEN WATER, L'ANNÉE 2023 A ÉTÉ MARQUÉE PAR DE NOMBREUX CHANGEMENTS AU SEIN DE LA SECTION NATATION DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION.



Beat Hugenschmidt  
Directeur sportif

## ÉLITE

Les effets de la période de pandémie ont été définitivement surmontés au regard de la reprise du dynamisme des performances de la natation internationale. 14 records du monde en grand bassin (10 femmes, 3 hommes et 1 mixte) et 17 records du monde en petit bassin montrent que la concurrence internationale a pris son élan en

2023 pour les Jeux olympiques de Paris 2024. Malheureusement, parmi l'élite suisse de la natation, seuls les hommes sont actuellement en mesure de suivre de près cette évolution, avec 6 records de Suisse en grand bassin et 9 en petit bassin. En revanche, les femmes élite semblent stagner avec 0 record de Suisse en 2023.

Les Championnats du monde AQUA à Fukuoka (JPN) en été 2023 ont pu être disputés par 2 athlètes féminines et 6 athlètes masculins. Ils ont participé à 19 épreuves. Roman Mityukov a remporté la médaille de bronze au 200 m dos et a établi 3 nouveaux records de Suisse. Deux autres places de finalistes ont été obtenues, ainsi que 9 participations à des demi-finales et 1 record de Suisse en relais, avec un taux de meilleurs temps de 49%.

Lors des FISU World University Games qui se sont déroulés en parallèle à Chengdu (CHN), 10 nageuses et 6 nageurs ont pris part à 39 épreuves. Ils ont obtenu 5 places en finale et 9 en demi-finale, avec un taux de meilleur temps de 4%.

Seulement deux semaines plus tard, les championnats d'Europe LEN U23 ont eu lieu pour la première fois à Dublin (IRL). La compétition a été programmée à court terme en février et n'a pu être disputée que par une petite équipe, car de nombreux athlètes parti-

cipaient déjà aux Championnats d'Europe juniors, aux Championnats du monde ou aux World University Games. Ainsi, seuls une athlète féminine et deux athlètes masculins y ont participé à 9 courses. La petite équipe a atteint une finale et une demi-finale, avec un taux de meilleurs temps de 10%.

Pour terminer l'année en beauté, une petite sélection de 6 athlètes (1 femme/5 hommes) a brillé aux championnats d'Europe LEN en petit bassin à Otopeni (ROU). Sur les 17 départs, 7 participations à la finale et 9 à la demi-finale ont été enregistrées, avec un taux de meilleurs temps personnels de 58%. Les temps forts ont été les 3 médailles d'or et la médaille d'argent de Noè Ponti, qui a amélioré le record d'Europe du 100 m papillon. Il est le premier nageur à avoir réalisé ce triplé sur les distances de papillon, marquant ainsi l'histoire de son sport. Il a également établi 3 records de Suisse. De plus, son coéquipier Thierry Bollin a remporté la médaille de bronze au 50m dos et a également amélioré 2 records de Suisse.

## "RIEN N'EST PERMANENT SAUF LE CHANGEMENT" - HERAKLIT

### RELÈVE

Une fois de plus, l'année 2023 a été marquée par un bilan très positif pour la relève. Le fait marquant a été la première médaille d'or chez les filles pour Swiss Aquatics Swimming lors d'un Festival olympique de la jeunesse européenne. De nombreuses médailles (2x or, 6x argent, 7x bronze) ont été obtenues aux Multinations Juniors (Limassol, CYP) ainsi qu'aux Multinations Jeunesse (Belgrade, SRB), de même que plusieurs limites pour les CEJ/EYOF.

14 femmes et 7 hommes ont été sélectionnés pour les CEJ de Belgrade (SRB). Cinq finales ont été atteintes (Julia Ullmann 50m+100m BU, Julien Niederberger 200m+400m IM ainsi que le relais 4x100m 4 nages des filles avec Manon Richard, Havana Cueto Cabrera, Julia Ullmann et Giulia Capuano), ainsi que 10 demi-finales et un taux de meilleurs temps de 38%.

Le FOJE de Maribor (SLO) a pu être organisé avec le contingent complet de 16 athlètes (7 filles et 9 garçons). Kay-Lyn Löhr a mis la cerise sur le gâteau d'un championnat globalement très réussi en remportant la médaille d'or du 200 m brasse. Les résultats de l'équipe suisse, avec un taux de meilleurs temps de 57%, un total de 17 participations aux finales (13 demi-finales et 4 finales), ainsi que 3 classements dans le top 16 par 10 nageur-euse-s différent-e-s et 3 meilleurs temps de l'année, sont particulièrement appréciables !

### OPEN WATER

Le sommet de l'élite a certainement été les championnats du monde de Fukuoka. Christian Schreiber y a participé en tant que seul représentant de l'équipe suisse. Sa progression est très prometteuse. Il a nagé deux courses exceptionnelles dans des conditions idéales au Japon et a obtenu une bonne 26e place sur 10 km et une excellente 18e place sur 5 km, ce qui lui a permis de se qualifier pour les championnats du monde de Doha en 2024.

Le sommet pour les jeunes nageurs et nageuses a été le championnat d'Europe junior à Corfou (GRE), qui a été déplacé de juin à fin septembre. Malheureusement, les résultats de l'équipe junior n'ont pas été à la hauteur des attentes. Seules Katharina Hibbeln (SVSW) et Emma Fredersdorf (SVB) se sont classées respectivement 15e et 16e, remplissant ainsi les objectifs de Swiss Aquatics.

Roman Mityukov  
World Aquatics Championships Fukuoka (JPN)  
Photo : Patrick B. Krämer



Les championnats suisses d'Open Water à Kreuzlingen ont confirmé l'intérêt croissant pour la natation en eau libre. Malheureusement, il n'y a pratiquement pas eu de participants romands, ce qui doit être analysé.

#### MASTERS

2023 a été riche en événements nationaux et internationaux pour nos athlètes Masters. Du 2 au 11 août, les Championnats du monde Masters en grand bassin et en eau libre ont eu lieu à Fukuoka (Japon), avec la participation de 25 nageurs et nageuses de huit clubs suisses. Du 19 au 25 novembre, deux semaines seulement après les Championnats suisses Masters à Brugg, où Alberto Bourgeois et Julien Baillod ont été récompensés pour leurs performances exceptionnelles, les premiers Championnats d'Europe Masters en petit bassin de l'histoire ont eu lieu à Madère. Au total, 33 Suisses ont participé à cet événement et ont obtenu des résultats impressionnants : 15 médailles d'or, 17 médailles d'argent, 16 médailles de bronze et 21 records de Suisse Masters.

#### FINANCES

L'année 2023 a été très compliquée sur le plan financier. L'organisation imprévue des championnats d'Europe des moins de 23 ans par la LEN en février a entraîné des dépenses supplémentaires. Parallèlement, le renchérissement général très élevé s'est poursuivi dans le monde entier, ce qui a continué d'avoir un impact important sur les frais de voyage et d'hébergement. Afin de pouvoir compenser les dépenses supplémentaires qui en résultent, il a fallu prendre des mesures d'économie globales dans tous les centres de coûts tout au long de l'année, mesures qui ont été appliquées de manière conséquente et qui ont permis d'atteindre le résultat annuel prévu malgré toutes les difficultés.

#### PROJETS

Dans le domaine des sciences du sport, le projet de création d'un Management System en ligne pour les athlètes a été successivement développé.

En outre, un vidéo-trolley a été développé en collaboration avec une start-up suisse, qui sera utilisé par Swiss Aquatics Swimming à partir de 2024. Les clubs intéressés peuvent l'acquérir s'ils le souhaitent.

#### Les meilleur-e-s athlètes 2023 :

- Roman Mityukov : M Bronze 200 BA
- Noè Ponti : CE-25m Or 50, 100, 200 BU, argent 100 IM, record d'Europe 100 BU
- Thierry Bollin : CE-25m Bronze 50 BA
- Kay-Lyn Löhr : EYOF Or 200 BR

#### DÉFIS

La décision d'introduire une cotisation des membres lors de l'Assemblée des délégués de 2023 était une demande de longue date pour améliorer la situation des fonds propres de la fédération et de ses sections. Il s'agit maintenant de gérer ces fonds supplémentaires de manière responsable et prévoyante. D'une part, il faut constituer des réserves pour assurer la pérennité de la fédération. D'autre part, il s'agit de procéder à des investissements ciblés qui permettront à la direction de natation de se positionner pour l'avenir.

**2023 A ÉTÉ UNE ANNÉE DE TRANSITION, MARQUÉE PAR D'IMPORTANTES CHANGEMENTS DE PERSONNEL QUI N'ONT PAS TOUJOURS ÉTÉ FACILES. LA COLLABORATION ENGAGÉE AVEC LES CLUBS, LE TRAVAIL INFATIGABLE DES ENTRAÎNEUR·E·S ET LE SOUTIEN DE TOUS LES COLLABORATEUR·TRICE·S DE LA FÉDÉRATION ONT LARGEMENT CONTRIBUÉ À RELEVER LES DÉFIS ET À INITIER DES CHANGEMENTS POSITIFS. UN GRAND MERCI À TOUS CEUX ET TOUTES CELLES QUI Y ONT CONTRIBUÉ !**

Cela doit aller de pair avec la reprise du travail conceptuel sur le développement structurel.

#### PERSPECTIVES






L'élite visera d'une part les Championnats du Monde AQUA à Doha (QAT), du 11 au 18 février, ainsi que les Championnats d'Europe LEN à Belgrade (SRB), du 17 au 23 juin, mais surtout les Jeux Olympiques à Paris (FRA), du 27 juillet au 8 août 2024, comme sommets et d'autre part, les Championnats du Monde AQUA en petit bassin à Budapest (HUN), du 10 au 15 décembre.

Les juniors viseront les CEJ de Vilnius (LTU) du 02 au 07 juillet et les athlètes Youth participeront au Central European Country Junior Meet du 11 au 14 juillet 2024 comme sommet de la saison.

## RECORDS D'EUROPE 2023

#### 25 M BAHN

##### HERREN

						
Papillon	100m	Ponti, Noè	Nuoto Sport Locarno	0:48.47	06.12.23	Otopeni (ROU)

## RECORDS DE SUISSE 2023















#### BASSIN DE 50 M

##### HOMMES

						
Nage libre	800m	Djakovic, Antonio, 2002	Schwimmclub Uster	8:02.38	24.06.23	Rome (ITA)
						
Dos	100m	Mityukov, Roman, 2000	Genève Natation 1885	0:53.32	24.07.23	Fukuoka (JPN)
						
Dos	200m	Mityukov, Roman, 2000	Genève Natation 1885	1:55.85	27.07.23	Fukuoka (JPN)
						
Dos	200m	Mityukov, Roman, 2000	Genève Natation 1885	1:55.34	28.07.23	Fukuoka (JPN)
						
Brasse	50m	Levet, Reef, 2003	Schwimmklub Bern	0:27.63	15.12.23	Sursee
						
4-nages	4x100m	Mityukov R., Desplanches J., Ponti N., Djakovic A.	Switzerland	3:35.49	30.07.23	Fukuoka (JPN)
						
4-nages	4x100m (Club)	Bollin T., Desplanches J., Liess N., Mityukov R.	Genève Natation 1885	3:39.41	16.03.23	Genève
						
Brasse	4x50m (Club)	Arnold J., Wunderlin M., Wunderlin J., Kerland J.	Limmat Sharks Zürich	2:06.76	04.02.23	Zurich
						
Papillon	4x50m (Club)	Reichenstein A., Markovic F., Feld A., Wetli M.	Limmat Sharks Zürich	1:50.18	04.02.23	Zurich

#### BASSIN DE 25 M

##### HOMMES

						
Dos	50m	Bollin, Thierry, 2000	Genève Natation 1885	0:23.38	19.11.223	Uster
						
Dos	50m	Bollin, Thierry, 2000	Genève Natation 1885	0:23.10	05.12.23	Otopeni (ROU)
						
Dos	50m	Bollin, Thierry, 2000	Genève Natation 1885	0:23.10	06.12.23	Otopeni (ROU)
						
Dos	100m	Mityukov, Roman, 2000	Genève Natation 1885	1:51.46	19.11.23	Uster
						
Papillon	50m	Ponti, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:21.79	09.12.23	Otopeni (ROU)
						
Papillon	100m	Ponti, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:48.61	05.12.23	Otopeni (ROU)
						
Papillon	100m	Ponti, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:48.47	06.12.23	Otopeni (ROU)
						
4-nages	100m	Ponti, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:52.49	04.11.23	Bolzano (ITA)
						
4-nages	100m	Ponti, Noè, 2001	Nuoto Sport Locarno	0:51.57	09.12.23	Otopeni (ROU)
						
4-nages	4x50m (Club)	Bollin T., Tschabuschnig A., Mityukov R., Liess N.	Genève Natation 1885	0:48.81	17.12.22	Uster

## BILAN DES GRANDS ÉVÉNEMENTS 2023

	①	②	③	PLACE 4-8	PLACE 9-12
World Aquatics Championships Fukuoka (JPN)			Roman Mityukov 200 BA	⑥ ⑦	⑩ ⑪ ⑪
FISU World University Games Chengdu (CHN)				⑦ ⑧ ⑧ ⑧ ⑧	⑨ ⑩ ⑪ ⑪ ⑪
Championnat d'Europe LEN M23 Dublin (IRL)				⑥	
Championnat d'Europe LEN en petit bassin Otopeni (ROU)	Noè Ponti 50 BU Noè Ponti 100 BU Noè Ponti 200 BU	Noè Ponti 100 IM	Thierry Bollin 50 BA	④ ⑦	⑩ ⑪ ⑫
Championnat d'Europe Juniors LEN Belgrad (SRB)				⑦ ⑦ ⑧ ⑧ ⑧	
European Youth Olympic Festival Maribor (SLO)	Kay-Lyn Löhr 200 BR			④ ⑥ ⑦	⑪ ⑫ ⑫ ⑫
Masters World Aquatics Championships Fukuoka (JPN)	15x	17x	16x		

## CHIFFRES CLÉS

Lizences natation **5193**

	Hommes	Femmes
Cadre olympique	6	2
Cadre perspective	3	1
Cadre national Elite	12	6
Cadre national Juniors	13	9
Cadre national Youth	2	16
Cadre national Open Water Elite	1	0
Cadre national Open Water Juniors	6	4
Cadre national Open Water Youth	4	2
Cadre de l'armée	9	0
Cadre du CNP	4	2

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE NATATION AU 31.12.2023

Beat Hugenschmidt, directeur sportif  
 Markus Buck, chef sport de performance  
 David Burkhardt, chef de la relève  
 Tobias Gross, représentant SCAS (Swimming Coaches Association Switzerland)  
 Rolf Ingold, chef compétition  
 Andreas Tschanz, chef formation des juges  
 Stefano Maggioni, représentant RSI  
 Tom Gartmann, représentant RZO  
 Bruno Schwegler, représentant RZW  
 Peter Takacs, représentant ROS  
 Alexis Manaigo, représentant RSR  
 Nadine Bronner-Grandjean, formation Swimming  
 Alessio Pietra, masters

## LE CHEMIN DE LA RÉUSSITE

RAPPORT ANNUEL 2023  
 DU RESSORT ARTISTIC SWIMMING



# UN CHEMIN SE FAIT EN MARCHANT.

NOUS VENONS DE VIVRE UNE SAISON TRÈS SPORTIVE ET PLEINE DE DÉFIS. NON SEULEMENT UNE TOUTE NOUVELLE ÉQUIPE D'ARTISTIC SWIMMING, MAIS AUSSI UN NOUVEAU SYSTÈME DE JUGEMENT. DEUX DÉFIS SUR LESQUELS NOUS POUVONS DÉSORMAIS NOUS APPUYER AVEC FIERTÉ. NOTRE SPORT A SUBI UN LIFTING QUI A SECOUÉ TOUT LE CLASSEMENT MONDIAL ET A PERMIS À DE NOUVELLES NATIONS D'APPARAÎTRE AU SOMMET DE MANIÈRE BIEN MÉRITÉE. NOUS ENVISAGEONS L'AVENIR AVEC CONFIANCE, NON SEULEMENT AU NIVEAU INTERNATIONAL, MAIS AUSSI AU NIVEAU NATIONAL.



Vanessa-Nadège Ducoloné  
Directrice sportive

**La saison a été extrêmement stimulante et intéressante.**

Nous avons démarré le chemin avec notre vision - donner des directives et de la clarté à nos membres et construire une stabilité et une continuité. Cette vision devrait être atteinte grâce à notre mission: une transparence et une communication ouverte avec tous nos membres, afin de créer un climat de confiance, y compris avec les athlètes qui ont une mentalité de "speak-up" et qui ont la possibilité de s'impliquer.

En faisant le bilan, nous constatons que nous avons réussi à atteindre cet objectif grâce à une bonne collaboration avec et entre les clubs, et à une bonne cohésion. Nous avons aujourd'hui le plaisir d'échanger régulièrement avec tous les acteur-trice-s, de travailler ensemble sur des projets et d'intégrer les différentes perspectives. Nos lettres d'information régulières ont permis d'améliorer le flux d'informations. Le développement du sport populaire a également été une priorité et nous continuerons à y travailler au cours de l'année à venir. La catégorie des Masters s'est développée, elle est très active et présente la Suisse non seulement dans le pays, mais aussi dans diverses compétitions à l'étranger, jusqu'au titre de vice-championne du monde au Japon.

Un autre objectif est le développement des athlètes masculins,

que nous commençons à compter de manière sporadique en Suisse, ainsi que notre premier membre masculin de l'équipe nationale dans l'équipe B.

En raison de la restructuration de World Aquatics et de la LEN, il n'a pas toujours été facile de suivre cette évolution, et une grande flexibilité a été demandée à tous, notamment en termes de spontanéité, car la planification annuelle a été communiquée tardivement et des changements ont régulièrement eu lieu.

Malgré de nombreux moments agréables et réussis au cours de cette saison, nous avons également dû vivre un moment extrêmement douloureux - la décision de mettre fin au projet prometteur de Paris 24 en raison de la décision des athlètes. Cette décision nous a tous profondément affectés, mais nous respectons le choix de nos athlètes.

**"ON NE SE REND JAMAIS COMPTE DE CE QUI A ÉTÉ FAIT, ON NE VOIT QUE CE QUI RESTE À FAIRE."**

Un autre fait regrettable concerne l'absence d'une équipe d'élite cette saison. Notre sport se caractérise par une limite d'âge extrêmement basse, ce qui signifie que les athlètes se retirent prématurément par rapport à d'autres sports. L'engagement élevé que

Championnats d'Europe  
juniors  
Funchal (POR)  
Photo : Pedro Vasconcelos



requiert ce sport est souvent difficile à concilier avec la vie privée et d'autres projets de vie.

La nouvelle inattendue de la fin de l'équipe d'élite, qui nous est parvenue tardivement et de manière ponctuelle, a été particulièrement regrettable. Pour l'avenir, nous espérons des échanges plus étroits et plus opportuns entre les athlètes et la fédération. Cela nous permettrait d'apporter un soutien à temps aux athlètes et de planifier ensemble l'avenir de notre sport.

Nous sommes optimistes quant à l'avenir et comptons sur une coopération renforcée pour relever ensemble les défis de notre sport et continuer à promouvoir la passion de l'Artistic Swimming.

Nous tenons à remercier tout particulièrement tous les clubs, les entraîneur-e-s, les parents et tous les bénévoles. Sans cette excellente collaboration motivée, nous n'aurions pas réussi à relever le défi de la mise en place et de l'introduction du nouveau système de jugement. Il nous a fallu beaucoup de temps, de patience, d'énergie et de persévérance, et nous pouvons être fiers de ce que nous avons accompli ensemble. Sans oublier tous nos athlètes assidus ! Le nouveau système pose de nouveaux jalons !

BILAN DES GRANDS ÉVÉNEMENTS 2023

	①	②	③	PLACE 4-8	PLACE 9-12
European Games Cracovie (POL)				⑥ Team Tech ⑥ Team Free	
Championnat d'Europe Juniors Funchal (POR)				④ Duett Tech ⑥ Team Tech ⑥ Team Free	⑪ Duett Free
Championnat du monde Jeunesse Athen (GRE)					⑩ Team Free
Hungarian Open Budapest (HUN)		Team Free			

CHIFFRES CLÉS

Licences Artistic Swimming	881
Athlètes	
Cadre Élite	2
Cader Juniors	19/1
Cader Jeunesse	30

COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING AU 31.12.2023

- Vanessa-Nadège Ducoloné, directrice sportif
- Michelle Nydegger, cheffe du sport de performance & de la relève
- Deborah Jütz, ressort juges
- Capucine Espana, ressort compétitions (bis 30. September 2023)
- Davidane Lebet, ressort masters, formation, sport pour tous
- Priscilla Crisante, ressort finances
- Olga Smal, responsable AS RZO / RSI / ROS
- Valentina Bogatcheva, responsable AS RZW
- Claudine Saraçlar, responsable AS RSR (a. i.)



**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.  
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS  
PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**



Retrouvez tous les bénéficiaires





# PARFOIS, LE BON CHEMIN N'EST PAS LE PLUS FACILE.

RAPPORT ANNUEL 2023  
DU RESSORT DIVING



Vaudoise Aréna  
Lausanne, Suisse

## PISCINES PUBLIQUES



swiss aquatics

OFFICIAL PARTNER

## Avantages

- **Temps d'installation rapide**
- **Respect des normes et tolérances en vigueur requises pour les centres aquatiques**
- **Durabilité éprouvée de nos bassins en inox coloré**
- **Adaptation et flexibilité pour tous types de bassins**
- **Empreinte carbone réduite par rapport aux autres solutions du marché**

Myrtha Pools est une entreprise internationale leader dans la planification et la construction de piscines et est partenaire officiel de la FINA depuis 2009. Chaque année ce sont plus de 1 500 piscines qui sont produites, dont plus de 300 sont des projets pour des collectivités publiques. Le système modulaire unique et préfabriqué de Myrtha comprend des panneaux en acier inoxydable colorés pour une construction robuste, durable et étanche.

Nous offrons une précision millimétrique - tant dans la planification que dans l'installation de nos piscines ! Notre objectif est que chaque nouveau projet mène à un client heureux. Ensemble, façonnons l'avenir !

**Myrtha Pools (Switzerland) SA** | Route des Fluides 5 | CH-1762 Givisiez  
T: +41 26 466 23 25 info@myrthapools.ch www.myrthapools.com



# SWISS AQUATICS DIVING EN PLEINE RÉORGANISATION

OUTRE LES TEMPS FORTS SPORTIFS, QUELQUES CHANGEMENTS DE PERSONNEL SONT INTERVENUS SUR LE PLAN ADMINISTRATIF. APRÈS 4 ANS COMME DIRECTEUR SPORTIF DIVING, PATRIK GISEL A DÉMISSIONNÉ FIN AVRIL 2023 (AVEC UNE PROLONGATION JUSQU'À FIN JUIN) POUR DES RAISONS PERSONNELLES. LENA SCHNEUWLY, LA BONNE ÂME DU SECRÉTARIAT, A DÉMISSIONNÉ POUR FIN SEPTEMBRE 2023 AFIN DE COMMENCER SON TRAVAIL DE RÊVE EN TANT QUE CO-DIRECTRICE ADJOINTE DU PROJET WEURO25.

EN 2024, LES JEUX OLYMPIQUES DE PARIS SERONT AU CŒUR DE NOS PRÉOCCUPATIONS ET NOUS NOUS EFFORÇONS DE CRÉER LE MEILLEUR ENVIRONNEMENT POSSIBLE POUR LES ATHLÈTES, AVEC DES STRUCTURES ET DES RÈGLES CLAIRES, AFIN QU'ILS PUISSENT SE CONCENTRER PLEINEMENT SUR LE SPORT.



Pascal Julmy  
Directeur sportif a.i.

## ÉLITE

L'année 2023 marque une nouvelle étape pour l'élite suisse sur la voie des Jeux olympiques. Le cycle olympique raccourci n'a pas permis aux membres de l'équipe nationale élite de faire de grandes pauses, en particulier pour nos excellents plongeur-euse-s Michelle Heimberg, Guillaume Dutoit, Jonathan Suckow et Madeline Coquoz, nous avons visé déjà un an d'avance d'obtenir au moins un billet pour

les Jeux olympiques de l'été prochain.

Dans le cadre des European Games à Rzeszow, qui faisaient office à la fois de championnats d'Europe et de qualifications, l'occasion était toute trouvée pour Michelle. Après des préliminaires prometteurs, elle a confirmé sa position de leader européen en remportant la médaille de bronze en plongeon du tremplin de 3 mètres. Cependant, pour décrocher son billet pour Paris, il lui aurait fallu décrocher le titre de championne d'Europe.

Madeline Coquoz s'est classée 11e de cette même finale, confirmant ainsi ses solides performances.

Michelle a consolidé sa position de leader en Europe en remportant la médaille d'or en plongeon du tremplin d'un mètre.

Jonathan Suckow s'est également distingué aux European Games avec une excellente 8e place du tremplin de 3 mètres, ce qui lui a valu une nouvelle place de diplôme. Avec son partenaire de plongeon synchronisé Guillaume Dutoit, ils ont obtenu une remarquable 6e place en plongeon synchronisé du tremplin de 3 mètres.

Les championnats du monde au Japon se sont déroulés de manière quelque peu mitigée. Alors que Michelle Heimberg a pu renouer avec ses excellentes performances en Pologne avec une 8e place au 1m, la compétition du 3m ne s'est pas déroulée comme prévu (22e place).

Jonathan Suckow et Guillaume Dutoit ont obtenu une place de diplôme (8e) dans l'épreuve synchronisée du 3m. Alors que Jonathan a pu confirmer sa bonne forme lors des épreuves individuelles (12e place au 1m et 18e place au 3m), l'épreuve de 3m ne s'est malheureusement pas déroulée de manière optimale pour Guillaume (36e place) en raison de ses problèmes de dos. Pour Madeline Coquoz, la compétition s'est malheureusement terminée sans classement, car elle s'est blessée dès l'entraînement avant les premières épreuves et a dû rentrer plus tôt que prévu.

## HIGH DIVING

Une première a eu lieu aux championnats du monde de High Diving. Avec Morgane Herculano, c'était la première fois qu'une femme représentait la Suisse à un championnat du monde. Morgane a réalisé une bonne performance de 20 mètres et s'est classée 18e. Chez les hommes, Matthias Appenzeller s'est classé 14e et Jean-David Duval 21e à une hauteur de 27 mètres.

## JUNIORS

DL'équipe suisse aux championnats d'Europe juniors 2023 à Rijeka était composée de 10 athlètes de la relève qui avaient rempli les critères de sélection de SAD la saison dernière : Arthur Allaman, Sarah Berger, Lara El Batt, Agathe Guignard, Louna Iacazzi, Laina Remund, Thomas Michellod, Erik Passerone, Aurélien Petoud et Kevin Sigona. Malheureusement, tous les athlètes n'ont pas pu confirmer leur bonne forme et les résultats ont été mitigés.

Il convient de souligner les places de finalistes obtenues par Erik Passerone (junior B) au tremplin de 3 mètres et à la plate-forme, ainsi que les diplômes obtenus par les duos en plongeon synchronisé filles et garçons A/B au tremplin de 3 mètres. Le reste de la délégation n'a cependant pas réussi à tirer le meilleur parti de sa préparation estivale lors de l'édition 2023, qui s'est déroulée tard en août en Croatie.

Matthias Appenzeller  
World Aquatics Championships Fukuoka (JPN)  
Photo : Istvan Derencsenyi



## PERSONNEL

In quelques changements de personnel sont intervenus sur le plan administratif. Après 4 ans comme Directeur sportif Diving, Patrik Gisel a démissionné fin avril 2023 (avec une prolongation jusqu'à fin juin) pour des raisons personnelles. Lena Schneuwly, la bonne âme du secrétariat, a démissionné pour fin septembre 2023 afin de commencer son travail de rêve en tant que co-directrice adjointe du projet WEURO25.

Patrik et Lena méritent tous deux nos plus vifs remerciements pour leur engagement infatigable et fructueux en faveur du plongeur suisse au cours des dernières années.

Début octobre 2023, l'ancienne direction Diving (secteur administratif et direction élargie) a été complètement dissoute. J'ai désormais pris en charge la tâche de directeur sportif Diving a.i. pour ce sport fascinant. Je tiens à vous remercier pour la confiance et le soutien que vous m'avez témoigné jusqu'à présent et je me réjouis de poursuivre la route avec Peter Gildemeister, chef du sport de performance, Maël Mülhauser, chef de la relève et Sandy Clement, secrétaire (à partir de janvier 2024). En lieu et place de la direction élargie, nous avons créé un conseil consultatif qui, sans fonction officielle, nous apporte son aide et ses conseils en cas de besoin.

« Ne demande pas ce que Swiss Aquatics Diving peut faire pour toi, mais ce que tu peux faire toi pour Swiss Aquatics Diving. »

Michelle Heimberg  
European Games Rzeszow (POL)  
Photo : Dominic Brügger



## BILAN DES GRANDS ÉVÉNEMENTS 2023

	①	②	③	RANG 4-8	RANG 9-12
European Games Rzeszow (POL)	Heimberg 1m		Heimberg 3m	⑥ Dutoit-Suckow 3m Synchro ⑧ Suckow 3m	⑩ Suckow 1m ⑪ Coquoz 3m ⑪ Bucher-Coquoz 3m Synchro mixed
World Aquatics Championships Fukuoka (JPN)				⑧ Dutoit-Suckow 3m Synchro ⑧ Heimberg 1m	
World Cup Xian (CHN) Montreal (CAN) Berlin (GER)				⑧ Heimberg 3m ⑦ Heimberg 3m	⑪ Heimberg 3m
Championnat d'Europe Juniors Rjeka (CRO)					⑦ Iacuzzi-El Batt 3m Synchro ⑦ Petoud-Allaman Turm Synchro ⑦ Petoud-Sigona 3m Synchro ⑩ Passerone Turm ⑩ Passerone 3m

## CHIFFRES CLÉS

Licences Diving	128	
Elite	10	3
Juniors	7	5

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE DIVING AU 31.12.2023

Patrik Gisel, directeur sportif (jusqu'au 06.2023)  
 Pascal Julmy, directeur sportif a.i. (dès le 10.2023)  
 Michael Geissbühler, directeur sportif adjoint/affaires internationales/règlements (jusqu'au 06.2023)  
 Peter Gildemeister, chef de sport de performance élite  
 Maël Mülhauser, chef de la relève  
 Thomas Bachmann, chef compétitions (jusqu'au 09.2023)  
 Mike O'Dell, contrôle des opérations & des comptes (jusqu'au 09.2023)  
 Severin Lienhard, formation (jusqu'au 09.2023)  
 Carmen Stritt Burk, formation (jusqu'au 09.2023)  
 Stefanie Hulliger, High Diving (jusqu'au 09.2023)  
 Kathy Brunner, support des athlètes & équipement (jusqu'au 09.2023)

# UN NOUVEAU MODELE POUR UNE NOUVELLE SAISON

RAPPORT ANNUEL 2023  
DU RESSORT WATER POLO

# GEMEINSAM FÜR SPITZENLEISTUNG

Die Noser Group gehört mit ihren über 700 Mitarbeitenden zu den führenden Top 500-Anbietern von ICT-Lösungen und -Dienstleistungen in der Schweiz. Unsere Firmen entwickeln erstklassige Soft- und Hardware-Lösungen sowie umfassende ICT-Dienstleistungen für verschiedene Branchen. Gemeinsam treiben wir spannende Innovationen voran.

Als Sponsor von Swiss Aquatics freuen wir uns auf Spitzenleistungen im Leistungssport und Nachwuchs.

**NOSER-  
GROUP  
.CH**



# LA SAISON 2022/23 A ÉTÉ MARQUÉE PAR DE NOMBREUSES NOUVEAUTÉS ET DES RÉSULTATS PROMETTEURS AU NIVEAU INTERNATIONAL.

IL CONVIENT DE MENTIONNER LA NOUVELLE ORIENTATION ORGANISATIONNELLE DE SWISS AQUATICS WATER POLO, L'INTRODUCTION D'ÉQUIPES D'ENTRAÎNEURS POUR ENCADRER LES ÉQUIPES NATIONALES ET LES RÉSULTATS PROMETTEURS DES ÉQUIPES SUISSES AU NIVEAU INTERNATIONAL. NOUS ESPÉRONS QUE LE NOUVEAU MODÈLE ORGANISATIONNEL NOUS PERMETTRA D'ATTEINDRE LES OBJECTIFS FIXÉS L'ANNÉE PROCHAINE. SEUL UN TRAVAIL COLLECTIF CONCERTÉ PEUT AIDER LE WATERPOLO SUISSE À SE DÉVELOPPER.



Elena Maringelli  
Directrice sportive

Suite à la démission de Lucas Berchtold, de nouvelles élections ont eu lieu pour désigner la nouvelle direction de Swiss Aquatics Water Polo. Jana Nikolic et Elena Maringelli ont été élues codirectrices. Jana Nikolic a toutefois démissionné de son poste après quelques mois en raison d'obligations professionnelles.

Depuis juillet 2023, la nouvelle direction bénéficie en outre de la collaboration de Marco Birri. L'ancien directeur opérationnel de la LEN, fort d'une expérience de plus de 20 ans dans les sports aquatiques, est désormais conseiller auprès de la section de waterpolo.

Au cours du second semestre, la direction a annoncé les principaux objectifs qu'elle souhaite atteindre au cours de son mandat. La direction a également fait part des changements qui interviendront dans le cadre de la nouvelle structure organisationnelle.

Conformément à la mission et aux directives de Swiss Aquatics et aux objectifs fixés par Swiss Olympic, Swiss Aquatics Water Polo s'est constitué sous la forme d'une "Project Management Squad". Voici quelques-uns des principaux domaines d'action de la Squad :

- Élaborer conjointement avec les régions des méthodes de travail, y compris la planification et la mise en œuvre d'activités de formation (générales et spécifiques aux régions)
- Définir des règles et des objectifs généraux pour chaque équipe nationale
- Harmoniser le calendrier des championnats jeunesse et le calendrier national
- Mettre en place de nouvelles activités au niveau régional
- Définition d'un nouveau processus de communication et transmission d'informations aux parties prenantes : entraîneur-e-s/ responsables de clubs, clubs, régions
- Définir la stratégie de communication externe et de l'employer-branding au niveau national et régional

Suite à la suspension de Goran Sablic, les postes vacants pour l'équipe masculine élite ainsi que pour les catégories U19, U17 et U15 ont été repourvus.

Jonathan Del Galdo est le nouvel entraîneur de l'équipe élite masculine. Del Galdo a acquis une grande expérience et obtenu d'excellents résultats, d'abord en tant que joueur de Pro Recco, puis en tant qu'entraîneur en chef chez de Bogliasco et Quinto. En plus de ses fonctions d'entraîneur national, il représentera Swiss Aquatics Water Polo en tant que personne de contact en Suisse italienne.

Benjamin Redder s'occupera des équipes nationales U19 et U17. Redder est connu pour ses succès en tant que joueur et entraîneur

du SC Kreuzlingen et, plus récemment, pour sa première place dans le championnat des moins de 17 ans avec le SC Horgen lors de la saison 2022/23. En plus de ses fonctions d'entraîneur national, Redder représentera Swiss Aquatics Water Polo en Suisse allemande en tant que personne de contact.

Zoltan Hyc entraînera l'équipe nationale des moins de 15 ans et restera l'entraîneur des équipes jeunesse de Lausanne, qui ont obtenu d'excellents résultats dans toutes les catégories. Comme les deux autres entraîneurs nationaux, Zoltan Hyc représentera pour sa part Swiss Aquatics Water Polo en tant que personne de contact en Suisse romande.

Vladimir Bajkovic reste entraîneur chef des équipes nationales féminines.

La nouvelle structure des équipes nationales doit répondre à l'objectif stratégique : Promouvoir davantage le potentiel des équipes jeunesse en soulignant le rôle des régions dans le développement d'athlètes talentueux.

Nous souhaitons également souligner les succès importants remportés par plusieurs équipes suisses au niveau international : Deux équipes suisses ont participé à la LEN Challenger Cup 2023/2024, la troisième plus grande compétition européenne de clubs après la LEN Champions League et l'Euro Cup.

Finale de la coupe dames à Bâle  
WK Thun - WVS Basel  
Foto: Vedran Galijas



**Aide sportive**  
*Team Suisse*



# Donner. Soutenir. Vibrer.

Et ainsi soutenir plus de 1000 talents sportifs suisses dans leur parcours vers l'élite mondiale.



[teamsuisse.ch/fr](https://teamsuisse.ch/fr)



Le tournoi a été divisé en quatre groupes de cinq équipes, qui ont joué un seul tour. Les deux premiers de chaque groupe se sont qualifiés pour les quarts de finale. Le SC Kreuzlingen a joué à Porto dans le groupe A, contre Apole Nicosia (Chypre), Triglav Kranj (Slovénie), Vitoria Sport Clube (Portugal) et l'équipe locale Fluvial Portunense. Carouge Natation s'est présenté dans le groupe B à Mouscron (Belgique) et a affronté Banja Luka (Bosnie-Herzégovine), Manchester (Angleterre), Odtu (Turquie) et le Royal Dauphins Mouscronnois, l'équipe hôte. Les deux équipes ont réussi à se qualifier pour les quarts de finale. C'est malheureusement là que l'aventure de la Challenger Cup s'est terminée pour Carouge Natation. Pour le SC Kreuzlingen, le voyage se poursuivra en mars 2024 en demi-finale. Le 9 mars 2024, il y aura un match à l'extérieur contre AVK TRIGLAV Kranj (SLO) et le 23 mars 2024, un match à domicile à Kreuzlingen.

En conclusion, nous espérons que le nouveau modèle d'organisation permettra d'atteindre les objectifs fixés et communiqués aux clubs au cours de l'année à venir et nous réaffirmons notre vision selon laquelle le waterpolo suisse ne pourra poursuivre son évolution que grâce à un travail collectif concerté.

La nouvelle structure des équipes nationales vise à répondre à l'objectif stratégique de Swiss Aquatics Water Polo : Développer davantage le potentiel des équipes jeunes en mettant l'accent sur le rôle des régions dans le développement des athlètes talentueux.

Finale de la coupe messieurs à Horgen  
SC Horgen - SC Kreuzlingen  
Foto: Vedran Galijas



## BILAN DES GRANDS ÉVÉNEMENTS 2023

	①	②	③	RANG 4-8	RANG 9-
Tournoi de qualification pour le CE Hommes élite, Kranj (SLO)			③		
Tournoi de qualification pour le CE Femmes élite, Otopeni (ROU)			③		
Tournoi de qualification pour le CE Hommes M17, Targu Mures (ROU)				⑤	
Championnat d'Europe Femmes U17, Manisa (TUR)					⑩
Championnat d'Europe Hommes U15, Podgorica (MNE)					⑳

## CHIFFRES CLÉS

Licences	1555	
Water Polo		
	Hommes	Femmes
Elite	16	19
Juniors	59	22

## COMPOSITION DE LA DIRECTION SPORTIVE WATER POLO AU 31.12.2023

Lucas Bächtold, directeur sportif (jusqu'au 22 avril 2023)

Elena Maringelli, directrice sportive (dès le 22 avril 2023)

Jana Nikolic (22 avril 2023 - 31 mai 2023)

Lucas Bächtold, chef finances

Ruedi Herzog, chef championnats

Benjamin Redder, chef formation

Léonard Bruchez, chef arbitres

Claudio Cecchet, chef équipes nationales



## COMPTES ANNUELS 2023

## LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION CLÔTURE À NOUVEAU AVEC UN RÉSULTAT D'EXPLOITATION LÉGÈREMENT NÉGATIF.

Bartolo Consolo  
Chef des finances a.i.

Après un bilan légèrement négatif en 2022, l'année 2023 se solde à nouveau par une légère perte de CHF 22'898.-. Ceci alors que le budget prévoyait un bénéfice de la fédération de CHF 8'940.-

Diving, avec un déficit de CHF 53'305.- est le principal responsable de cette perte. La natation, avec CHF -15'878.- et la formation, avec CHF -3'118.-, présentent également un résultat négatif. En revanche, les résultats d'exploitation positifs du secrétariat avec 21'538.- de l'Artistic Swimming avec 17'162.- et de Waterpolo avec 10'703.- ont permis d'atténuer quelque peu les pertes importantes de Diving. Les déficits des centres de coûts ont dû être compensés par des dissolutions de capital lié et de fonds non budgétés.

Le comité central est conscient que la récurrence des comptes négatifs pose problème et que la fédération ne peut se permettre d'enregistrer des pertes régulières à moyen terme. En collaboration avec la révision interne, le contrôle des centres de coûts a été intensifié en 2023. Malgré cela, le déficit massif de Diving n'a pas pu être réduit. Le fait que Diving ait dû se passer de directeur sportif pendant plusieurs mois et qu'il n'y ait donc pas de responsable de centre de coûts a également joué un rôle dans cette situation.

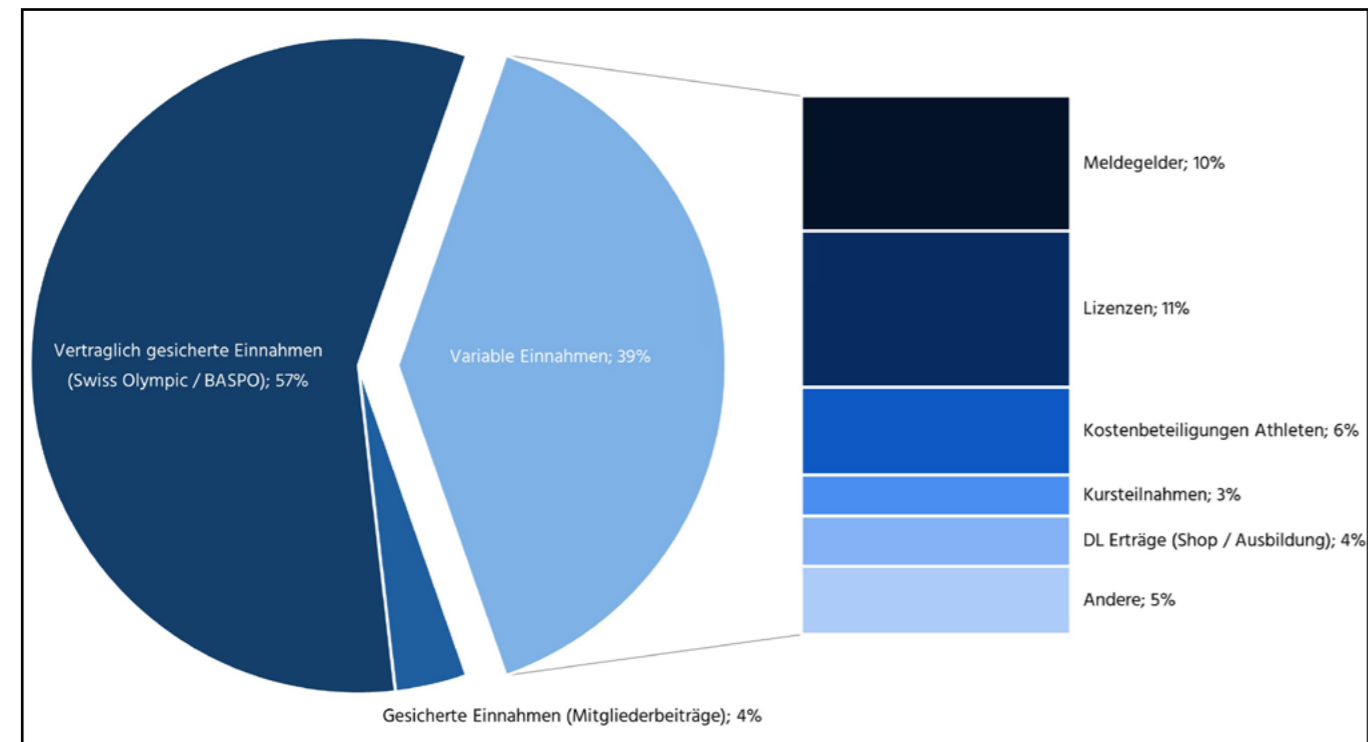
Conformément à la recommandation ou à la demande de l'organe de révision externe, le capital lié a été transféré dans le capital libre de la fédération. Cela a également permis de réduire de manière significative le nombre de capitaux différents. Après affectation et utilisation, le capital libre de l'organisation est passé de 975'999.- à 980'496.-. Le capital de fonds et d'organisation a légèrement diminué de 1'049'426.- à 1'026'528.- en raison de la clôture négative mentionnée ci-dessus. Il est urgent de veiller à ce que les fonds d'environ 1 million puissent être maintenus.

Le bilan négatif illustre une fois de plus le problème de la structure de financement de la fédération - seuls 3,55% ou 250 640 francs du chiffre d'affaires de 7,05 millions de l'année dernière ont été réalisés grâce aux cotisations des membres. 57% sont des recettes contractuelles garanties par Swiss Olympic ou l'Office fédéral du sport. Ces fonds sont affectés à un but précis et, en conséquence, ces recettes sont compensées par des dépenses fixes. Les recettes variables ne génèrent que partiellement et marginalement une contribution de couverture à la libre disposition de la fédération.

Le potentiel d'économies du secrétariat est totalement épuisé et il ne faut pas s'attendre à ce que les comptes positifs du secrétariat permettent de combler régulièrement les déficits de certaines disciplines sportives. De plus, après cinq ans de vacance, il est urgent de pourvoir la fonction de responsable des finances au sein du comité central.

Enfin, un grand merci à la révision interne, en particulier à Peter Kaiser et Roland Maillard, qui ont contribué à l'optimisation des processus par leurs précieux apports. Nous remercions également l'organe de révision externe Aeberli Treuhand AG, qui nous a soutenus à tout moment et de manière professionnelle dans tous les domaines. Nous tenons à remercier tout particulièrement tous les clubs et membres qui ont réglé leurs factures de manière fiable. Enfin, nous remercions Samuel Eastus pour sa gestion professionnelle et fiable de la comptabilité. Ce n'est que grâce à sa ténacité qu'une perte encore plus importante a pu être évitée.

Structure financière  
Swiss Aquatics 2023



Nous remercions Swiss Aquatics pour cette bonne collaboration. Qu'il s'agisse de week-ends d'entraînement pour Artistic Swimming, de camps d'entraînement pour l'équipe nationale des espoirs de natation, de week-ends de préparation pour waterpolo ou de compétitions nationales et internationales de natation, en tant que Sportarena de CAMPUS SURSEE, nous sommes fiers d'être votre partenaire professionnel.



[campus-sursee.ch/sport](https://campus-sursee.ch/sport)

**arena**  
**POWERSKIN**

**FIRST IS BETTER THAN FAST.**

**POWERSKIN PRIMO:** The first race suit with Hyperforce™ fabric.

ip: @arenaarena

FLORENT MANAUDOU  
RŪTA MEILUTYTE  
DAVID POPOVICI  
THOMAS CECCON



# COMPTE D'EXPLOITATION

Nr.	COMPTE D'EXPLOITATION	Budget 2023	Actual 2023	Actual 2022
<b>3</b>	<b>BETRIEBSERTRAG</b>	<b>6'632'750</b>	<b>7'058'534</b>	<b>6'806'120</b>
30	Dons reçus:			
	dont immobilisé	0	0	1'052
	dont libres	2'500	0	0
31	Contributions publiques	3'727'500	4'034'014	3'775'459
32	Contributions privées	0	0	0
33	Produits de livraisons et de prestations	2'902'750	3'024'519	3'029'609
300	Cotisations membres	1'815'500	1'827'825	1'762'411
303	Fédérations	4'000	53'639	57'656
304	Recettes de publicité	58'500	60'001	59'606
305	Dons / bienfaiteurs	16'500	155	19'211
306	Événements et compétitions	27'000	134'155	52'200
307	Formation et perfectionnement	236'000	210'039	177'112
340	Prestations de services / recettes	301'000	259'854	330'207
379	Participations aux frais	458'500	502'818	542'097
390	Diminutions de recette	-14'250	-23'966	29'108
<b>4</b>	<b>CHARGES</b>	<b>6'619'460</b>	<b>7'061'213</b>	<b>6'831'356</b>
40	COTISATIONS ET SUBVENTIONS VERSÉES	3'840'500	4'182'251	4'122'573
400	Sport d'Élite	1'414'500	1'509'333	1'419'525
410	Sport de performance de la relève	1'548'000	1'543'933	1'722'166
420	Sport populaire	5'000	0	2'505
430	Championnats, compétitions	514'500	518'618	555'385
440	Formation	141'500	140'084	143'378
450	Projets / autres événements	22'000	106'927	68'584
460	Équipement	113'000	164'064	153'806
470	Fédérations faitières et partenaires	32'500	24'325	26'430
480	Séances / réunions / congrès	49'500	63'002	30'795
490	COVID-19 Contributions de la Confédération	0	111'966	0
50	CHARGES DE PERSONNEL	2'514'060	2'557'109	2'460'521
500	Charges salariales	2'142'500	2'191'374	2'115'843
570	Charges sociales	255'560	258'223	237'639
580	Autres coûts de personnel / frais	116'000	107'512	107'039
60	CHARGES D'EXPLOITATION	254'900	311'853	238'262
69	AMORTISSEMENTS	10'000	10'000	10'000
	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>13'290</b>	<b>-2'680</b>	<b>-25'236</b>
7	COMPTE DE RÉSULTAT	-3'350	7'426	-554
71	Charges financières	-2'350	-3'718	-6'117
72	Produits financiers	-1'000	11'144	5'563
8	RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE	0	-27'443	0
82	Charges extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	-27'443	0
83	Produits extraordinaires, uniques ou d'exercices antérieurs	0	0	0
9	IMPÔTS SUR LE REVENU	1'000	201	838
	<b>RÉSULTAT AVANT MODIFICATION DU CAPITAL DE FONDS</b>	<b>8'940</b>	<b>-22'898</b>	<b>-26'628</b>
	MODIFICATION DU CAPITAL DE FONDS	0	-27'394	-31'573
	<b>RÉSULTAT AVANT MODIFICATION DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>8'940</b>	<b>4'947</b>	<b>4'945</b>
	MODIFICATION DU CAPITAL D'ORGANISATION	-12'510	4'947	4'945
	<b>COMPTES ANNUELS APRÈS MODIFICATION DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>21'450</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

# BILAN

Nr.	BILAN	31.12.2023	31.12.2022
<b>1</b>	<b>ACTIFS</b>	<b>2'435'638</b>	<b>2'278'947</b>
10	Actifs circulants	2'383'344	2'261'447
100	Liquidités disponibles	1'443'926	1'757'186
110	Créances résultant des livraisons et prestations	462'936	264'693
111	Autres créances à court terme	2'822	16'744
120	Provisions	73'265	71'140
130	Comptes de régularisation actifs	400'396	151'684
14	Actifs immobilisés	52'294	17'500
140	Immobilisations financières	44'794	0
150	Immobilisations corporelles	7'500	17'500
170	Immobilisations incorporelles	0	0
<b>2</b>	<b>PASSIFS</b>	<b>2'435'638</b>	<b>2'278'947</b>
20	Capital extérieur	1'409'110	1'229'522
20	Capital extérieur à court terme	1'409'110	1'229'522
200	Passifs résultant des livraisons et prestations	221'521	68'939
220	Autres passifs à court terme	80'254	52'228
230	Comptes de régularisation passifs	1'107'335	1'108'355
24	Capital extérieur à long terme	0	0
260	Provisions à long terme	0	0
27	Capital de fonds	46'033	73'427
270	Capital de fonds	46'033	73'427
28	Capital d'organisation	980'496	975'999
280	Capital propre	0	0
282	Capital immobilisé	337'108	744'958
280	Capital libre	643'388	231'041

Le rapport de révision détaillé contenant tous les chiffres pertinents peut être consulté dans les bureaux du secrétariat.

Zürich, 1. März 2024

## Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Schwimmverbands, Worblaufen (Ittigen)

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Schweizerischen Schwimmverbands für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Aeberli Treuhand AG

Benjamin Block  
Revisionsexperte  
leitender Revisor

Marcel Widler  
Revisionsexperte

Beilage:

Jahresrechnung 2023 (Bilanzsumme CHF 2'435'638 / Ergebnis vor Veränd. Fondskapital CHF -22'898)

### ORGANES DE LA FÉDÉRATION SUISSE DE NATATION AU 31.12.2023

#### COMITÉ CENTRAL

Dr. Ewen Cameron, co-président \*

Bartolo Consolo, co-président, finances a.i. \*

Pascal Julmy, directeur sportif Diving a.i.

Beat Hugenschmidt, directeur sportif Swimming

Elena Maringelli, directrice sportive Water Polo

Vanessa-Nadège Ducoloné, directrice sportive Artistic Swimming \*

Lucas Bächtold, président région Svizzera Italiana (RSI)

Arnaldo Fedrigo, président région Suisse Romande (RSR) \*

Daniel Laube, président région Zentralschweiz West (RZW)

Thomas Gerber, président région Ostschweiz (ROS)

Tom Gartmann, président région Zentralschweiz Ost (RZO)

\*membre de la présidence

#### COMMISSION D'ARBITRAGE DE NATATION

Dario Zarro, président

Isabelle Fellrath

Richard Jutzi

Denis Perrin

Daniel Schafer

Heinz Weber

Marcel Haberecker

Silvio Oscar Mayer

#### RÉVISION INTERNE

Danilo Bigović

Peter Kaiser

Roland E. Maillard

#### COMMISSION DISCIPLINAIRE

Niels Schindler, président

Audrey Canova

Jan Van Berkel

Alexander Cica

#### DÉLÉGUÉ DES HOMOLOGATIONS

Michael Geissbühler

#### CHIEF MEDICAL TEAM

Dr. Philip Wildisen, médecin-chef de la fédération

### MEMBRES DANS LES ORGANES INTERNATIONAUX AU 31.12.2023

#### FINA

Honorary Secretary High Diving Technical Committee

Michael Geissbühler

Committee Member Technical Artistic Swimming Committee

Livia Gut La Ragione

Chairman Doping Panel

Robert Fox

National Federation Relations Committee

Dr. Ewen Cameron

Honorary Member

Bartolo Consolo

#### LEN

Bureau Member and Honorary Life President

Bartolo Consolo

Bureau Member

Dr. Ewen Cameron

Medical Committee

Dr. Philip Wildisen

Technical Committee Water Polo

Jacques Racine

Honorary Member

Hans-Ulrich Schweizer

Honorary Member

Michael Geissbühler

#### COMEN

Honorary Life President

Bartolo Consolo

Technical Committee Diving

Carmen Stritt Burk

Technical Committee Water Polo

Jacques Racine

# HIGHLIGHTS



**CHAMPIONNATS DU MONDE FUKUOKA**  
MÉDAILLE DE BRONZE POUR ROMAN MITYUKOV



**CHAMPIONNATS D'EUROPE (25M)**  
**OTOPENI**

TRIPLE D'OR, MÉDAILLE D'ARGENT ET  
RECORD D'EUROPE POUR NOË PONTI;  
MÉDAILLE DE BRONZE POUR THIERRY  
BOLLIN



**EUROPEAN GAMES RZESZKOW**  
CHAMPIONNE D'EUROPE ET MÉDAILLE DE BRONZE  
POUR MICHELLE HEIMBERG



**EUROPEAN YOUTH OLYMPIC FESTIVAL**  
**MARIBOR**  
MÉDAILLE D'OR POUR KAY-LYN LÖHR



**CHAMPIONNATS D'EUROPE JUNIORS FUNCHAL**  
PLACE 4 POUR SVEA URSPRUNG ET LANA HEIZMANN EN  
DUO TECH

## MERCI

Nous tenons à remercier nos membres, toutes les institutions, autorités, entreprises et nos mécènes ainsi que les membres de la commission et les nombreux bénévoles et employés pour leur contribution au développement et au soutien des sports aquatiques en Suisse.

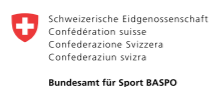
### OFFICIAL SUPPLIERS



### PARTNER



### NOSERGROUP



## IMPRESSUM

Le rapport annuel 2023 est publié en version digitale en allemand et en français.

© Swiss Aquatics, mars 2024

Swiss Aquatics  
Lindenpark  
Lindenhofstrasse 1  
CH-3048 Worblaufen  
Tel. +41 31 552 24 00

info@swiss-aquatics.ch  
www.swiss-aquatics.ch

### PAGE TITRE

Swimming: Championnats d'Europe Otopeni (ROU) © Patrick B. Krämer  
High Diving: Championnats du monde Fukuoka (JPN) © Patrick B. Krämer  
Water Polo: Championnat d'Europe M17 Manisa (TUR) © Karin Bauer  
Artistic Swimming: Championnats d'Europe Juniors Funchal (POR) © Pedro Vasconcelos

### PAGE DE SOUS-TITRE

Ausbildung: © Cleverclip  
Swimming: Championnats d'Europe Otopeni (ROU) © Patrick B. Krämer  
Artistic Swimming: European Games Cracovie (POL) © Jarek Cieslikowscy  
High Diving: Championnats du monde Fukuoka (JPN) © Istvan Derecsenyi  
Water Polo: Water Polo: Championnats d'Europe M17 Manisa (TUR) © Karin Bauer

### PAGE HIGHLIGHTS

CM Fukuoka (JPN): © Patrick B. Krämer  
CE Otopeni (ROU): © Patrick B. Krämer; Fabio Cetti  
EG Rzeskow (POL): © Dominic Brügger  
CEJ Funchal (POR): © Pedro Vasconcelos  
EYOF Maribor (SLO): © Yves Thalmann

Conception, rédaction, réalisation : Tanja Moos, Swiss Aquatics  
Traduction : Ralph Schallon

